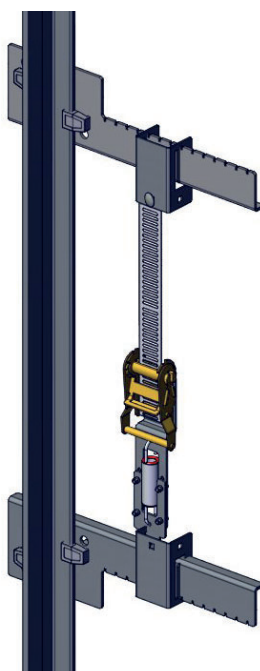
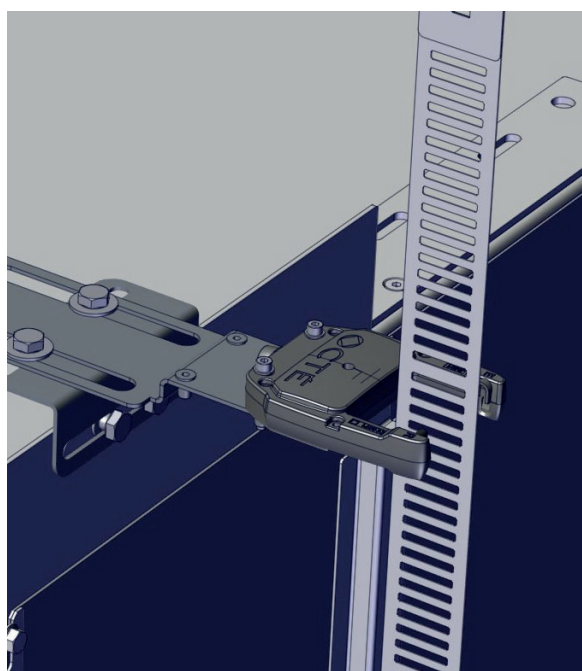


- (F) FICHE TECHNIQUE**
- (GB) TECHNICAL SHEET**
- (D) TECHNISCHE DATEN**
- (CZ) TECHNICKÝ LIST**



- (F) COPTER - KIT BANDE PERFORÉE (FIXATION GUIDE T OU GAINÉ)**
- (GB) COPTER – PERFORATED STRIP KIT (T GUIDE OR SHAFT FASTENING)**
- (D) COPTER – BAUSATZ LOCHLEISTE (BEFESTIGUNG AN T-FÜHRUNG ODER IM SCHACHT)**
- (CZ) COPTER – SADA S PERFOROVANOU LAMELOU
(UCHYCENÍ NA VODÍTKA T NEBO DO PODLAHY A STROPU ŠACHTY)**



AMSL

COPTER permet de mesurer la position de la cabine ainsi que sa vitesse de déplacement et gère l'isonivelage.

COMPOSITION

- 1 support d'accroche extrémité haute avec adaptation perpendiculaire
- 1 tendeur à cliquet réversible avec adaptation perpendiculaire
- 1 bande perforée de sélection lg. selon kit
- 2 supports tubulaires en acier, 555 x 30 x 200 mm (AMSL10...) ou 1 ensemble support fixation sol-plafond (AMSL20...)
- 1 support capteur

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Normes	• conforme à : EN 81-20, Directive européenne ascenseurs
Caractéristiques techniques	COPTER : • dimensions : 105 x 80 x 20 mm • poids : 250 g avec câble • matière : ABS • faisceaux infrarouge : 6 faisceaux de 940 nanomètres de longueur d'onde • alimentation : 18 V à 30 VDC • consommation : 70 mA • précision de positionnement : 1,3 mm • précision de mesure de la vitesse : 2 % • pilotage contacteur : 110 VAC, 1 A max. • pilotage Strap porte : 24 VDC, 0,5 A max. • liaison série : 8 bits, 1300 Bds • vitesse de prise : Vp = 120 % de Vn
Conditions d'installation	• fixation sur guide T ou sol/plafond
Conditions d'utilisation	• ce capteur est un composant du système de pilotage ascenseur. Il est compatible uniquement avec les armoires OCTÉ ainsi qu'avec la bande perforée spécifique. La lecture de la bande perforée est assurée par 6 faisceaux infrarouge. Le déplacement est mesuré par analyse d'images. L'électronique interne est une électronique de sécurité (niveau SIL2).

MAINTENANCE/ENTRETIEN

- Contrôler visuellement s'il y a des traces de corrosion.
- Contrôler l'alignement du copter par rapport à la bande.



ATTENTION : le capteur est un composant de sécurité.

Il est plombé et ne peut, en aucun cas, être ouvert.

La rupture du plomb engage la responsabilité de l'installateur.

Significations led verte :

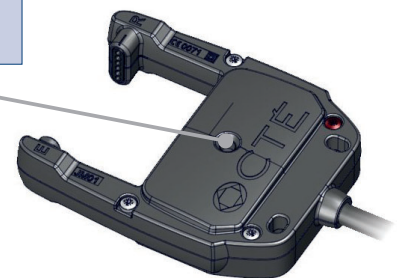
continue : pas de défaut

2 scintillements : sortie bande/lecture incorrect

3 scintillements : trop faible différence blanc/noir

4 scintillements : défaut de relecture triac ou transistor zone porte

5 scintillements : dépassement vitesse



TRAITEMENT EN FIN DE VIE



Pour limiter l'impact environnemental, nous recommandons lors du démontage de celui-ci de séparer les éléments électriques pour les emmener dans un centre de traitement des déchets DEEE (Déchets d'Équipement Électriques et Électroniques). Les autres éléments constitutifs ne nécessitent aucune précaution particulière de dépollution. Ils peuvent être démontés et valorisés dans les filières de recyclage du métal (90%), du bois et du plastique.

COPTER measures the car's position and speed, and manages its levelling.

COMPOSITION

- 1 high end mounting support with perpendicular adaptation
- 1 reversible ratchet tensioner device with perpendicular adaptation
- 1 perforated strip according to kit
- 2 tubular steel supports, 555 x 30 x 200 mm (AMSL10...) or 1 mounting bracket assembly floor to ceiling (AMSL20...)
- 1 sensor bracket

ADDITIONAL INFORMATION

Standards	• in conformity with: EN 81-20, European directive on lifts
Technical characteristics	COPTER : • dimensions: 105 x 80 x 20mm • weight: 250g with cable • material: ABS • infrared beam: 6 beams, wavelength 940 nanometres • power supply: 18V to 30V DC • consumption: 70mA • positioning accuracy: 1.3mm • speed measurement accuracy: 2% • contactor control: 110V AC, 1A max. • door Strap control: 24V DC, 0.5A max. • serial link: 8 bits, 1300 Bds • capture speed: $V_p = 120\%$ of V_n
Installation conditions	• fastening on T guide or floor/ceiling
Use conditions	• this sensor is a component of the lift control system. It is only compatible with OCTÉ controllers together with the special perforated strip. The perforated strip is read by six infrared beams. The displacement is measured by image analysis. The internal electronics is an electronic safety device (level SIL2).

MAINTENANCE / CLEANING

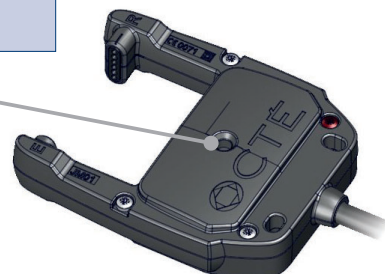
- Visually inspect for signs of corrosion.
- Check the Copter's alignment with the strip.



CAUTION: the sensor is a safety component.
It is lead-sealed and may not, in any case, be opened.
Breaking the lead seal renders the installer liable.

Green LED signals:

- continuous: no fault
- 2 blinks: strip out/incorrect reading
- 3 blinks: white/black difference too low
- 4 blinks: door area triac or transistor read fault
- 5 blinks: excess speed



TREATMENT AT THE END OF LIFE



To limit the environmental impact, we recommend that when dismantling it, the electronic elements be separated and taken to a waste treatment center (Waste Electrical Equipment and Electronics). The other components do not require any particular precaution of depollution. They can be dismantled and recycled in metal (90%), wood and plastic recycling systems.

FUNKTION

Mit COPTER können die Position und die Geschwindigkeit der Aufzugskabine gemessen und die Stockwerke automatisch erkannt werden.

LIEFERUMFANG

- 1 Halterung für Aufhängung oben mit senkrechter Anpassung
- 1 Spannvorrichtung mit umkehrbarem Eingriff und senkrechter Anpassung
- 1 Lochband für die Fahrschaltung, Länge entspr. Bausatz
- 2 Halterungen aus Stahlrohr 555 x 30 x 200 mm (AMSL10...) oder 1 Zusammenstellung Halterung für Befestigung Boden-Decke (AMSL20...)
- 1 Halterung für Sensor

ZUSÄTZLICHE ANGABEN

Normen	• gemäß: EN 81-20, Europäische Aufzugsrichtlinie
Technische Daten	COPTER : • Abmessungen: 105 x 80 x 20 mm • Gewicht: 250 g mit Kabel • Werkstoff: ABS • IR-Strahlenbündel: 6 Strahlenbündel mit einer Wellenlänge von 940 Nanometer • Stromversorgung: 18 V bis 30 VDC • Stromverbrauch: 70 mA • Positioniergenauigkeit: 1,3 mm • Geschwindigkeitsmessgenauigkeit: 2% • Schützsteuerung: 110 VAC, max. 1 A • Tür-Strap-Steuerung: 24 VDC, max. 0,5 A • Serielle Verbindung: 8 bit, 1300 Bd • Auslösungsgeschwindigkeit: $V_p = 120 \% \text{ von } V_n$
Montagebedingungen	• Befestigung an T-Führung oder an Boden/Decke
Einsatzbedingungen	• Dieser Sensor ist Teil des Aufzugsteuerungssystems. Er ist nur mit OCTÉ-Schaltschränken und der spezifischen Lochleiste kompatibel. Die Lochleiste wird von 6 Infrarot-Strahlenbündeln gelesen. Die Verfahrbewegung wird durch Bildanalyse gemessen. Bei den elektronischen Systemen handelt es sich um elektronische Sicherheitssysteme (Stufe SIL2).

WARTUNG / INSTANDHALTUNG

- Auf Korrosionsspuren sichtprüfen.
- Die Ausrichtung des Copters bezogen auf den Riemen überprüfen.

ACHTUNG: Bei dem Sensor handelt es sich um ein Sicherheitsbauteil.



Er ist verplombt und darf auf keinen Fall geöffnet werden.

Bei Beschädigung der Plombe trägt der Installateur die Verantwortung.

Bedeutungen der grünen LED:

Dauerhaftes Leuchten: fehlerfrei

2 x Blinken: Bandausgang /Ablesen fehlerhaft

3 x Blinken: Schwarz/Weiss-Kontrast zu schwach

4 x Blinken: Triac- oder Transistor-Rücklesefehler im Türbereich

5 x Blinken: Geschwindigkeitsüberschreitung



ENTSORGUNG



Um die Umweltauswirkungen zu begrenzen, empfehlen wir, dass wir bei die elektronische elemente trennen und diese einem Abfallbehandlungszentrum für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) zuführen. Die anderen Bauteile erfordern keine besonderen Entsorgungsmaßnahmen. Sie können zerlegt und in Metall (90%), Holz und Kunststoff-Recyclinganlagen recycelt werden.

FUNKCE

COPTER umožňuje zjišťovat polohu kabiny a zároveň i její rychlost, a následně tak i řídit iso-nivelaci výtahu.

SLOŽENÍ

- 1 bezpečnostní senzor s 6 paprsky
- 1 napínák s uchycením kolmo
- 1 perforovaná páska (výběr délky dle výběru sady)
- 2 ocelové trubky, podpěry, 555 x 30 x 200 mm (AMSL10...) nebo 1 montážní sada držáků k podlaze a stropu (AMSL20...)
- 1 držák senzoru

DODATEČNÉ INFORMACE

Normy	• v souladu s normami: EN 81-20, Evropská směrnice pro výtahy
Technické charakteristiky	COPTER : • rozměry: 105 x 80 x 20 mm • hmotnost: 250 g s kabelem • materiál: ABS • infračervená vlákna: 6 svazků o vlnové délce 940 nanometrů • napájení: 18 V až 30 V ss • spotřeba: 70 mA • přesnost udávání polohy: 1,3 mm • přesnost měření rychlosti: 2 % • řízení stykače: 110 V stř., 1 A max. • ovládání dveří Strap: 24 V ss, 0,5 A max. • sériové zapojení: 8 bitů, 1 300 Bds • rychlost aktivace: $V_p = 120 \% V_n$
Instalační podmínky	• uchycení na vodící lištu T nebo dno/strop
Podmínky používání	• Tento snímač je součástí řídicího systému výtahu. Je kompatibilní pouze se skříněmi OCTÉ spolu se speciální perforovanou lamelou. Snímání perforované lamely je zajišťováno pomocí 6 svazků infračervených vláken. Pohyb je měřen na základě analýzy obrazu. Vnitřní elektronické systémy spadají do kategorie bezpečnostních elektronických zařízení (úroveň SIL2).

ÚDRŽBA / ÚKLID

- Vizuálně kontrolujte kvůli výskytu stop koroze.
- Nelze opomíjet ani kontrolu seřazení a vyrovnaní snímačů vůči lamelě.



POZOR: Snímač je součástí bezpečnostního systému.

Jako takový je zapečetěn a v žádném případě nesmí být otvírán.

Porušením pečeti přechází odpovědnost na instalačního pracovníka.

Význam signálů zelené diody:

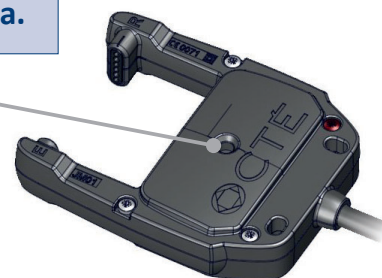
nepřetržitě svítí: bez poruchy

2 zablikání: výstup lamely/chybné snímání

3 zablikání: ne příliš zřetelný rozdíl bílá/černá

4 zablikání: chyba načítání triaku (triodový spínač střídavého proudu) nebo tranzistoru oblasti dveří

5 zablikání: překročení rychlosti

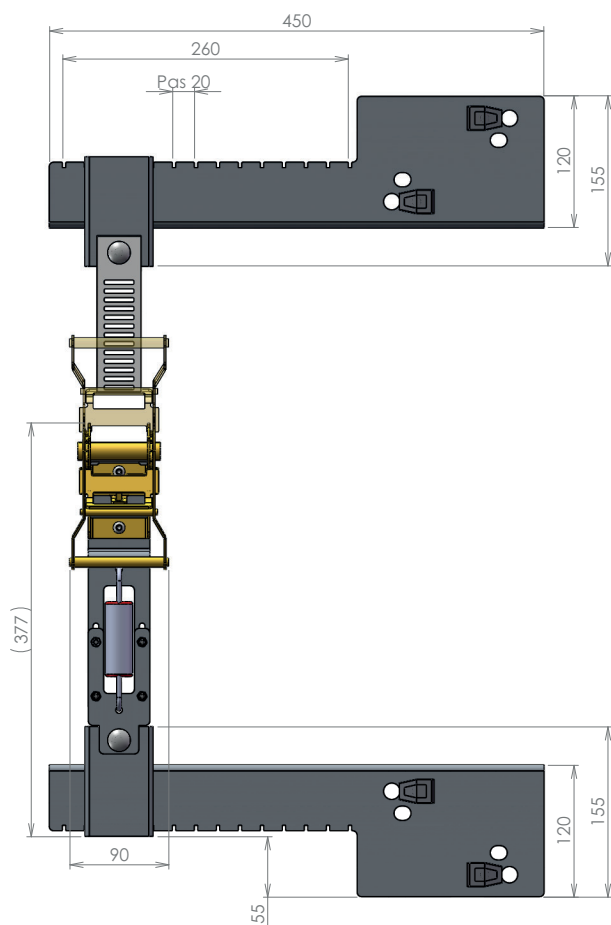
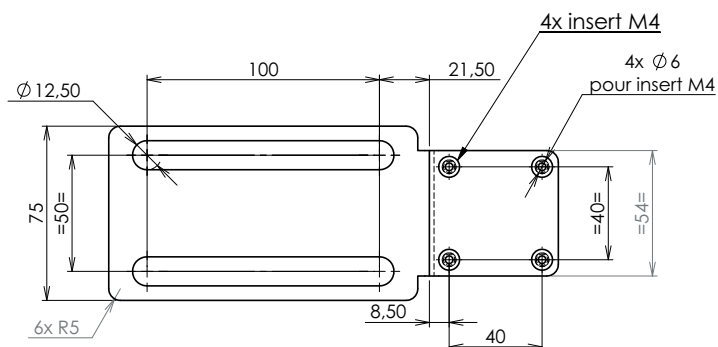
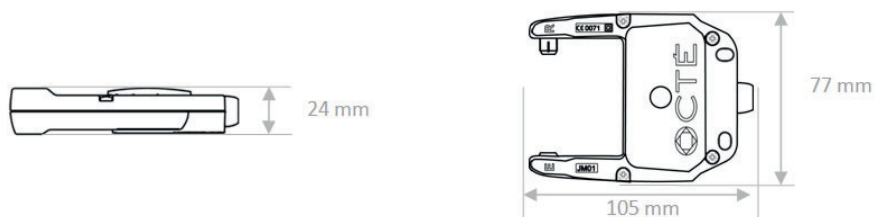


ZPRACOVÁNÍ NA KONCI ŽIVOTNOSTI

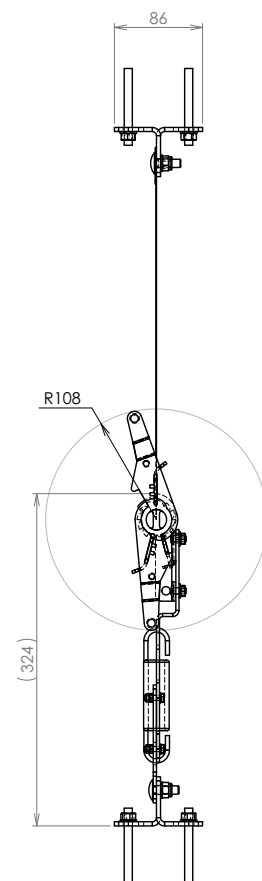
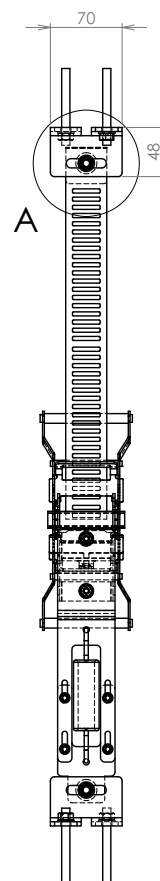


Za účelem omezení dopadu na životní prostředí doporučujeme při jejím demontáži odmontovat elektronické prvky a odvézt je do centra zpracování OEEZ (odpadních elektrických a elektronických zařízení). Další součástky nevyžadují žádné zvláštní podmínky pro odstraňování znečištění. Mohou být vymontovány a zhodnoceny v systému recyklace kovu (90 %), dřeva nebo plastu.

DIMENSIONS / SIZES / TECHNISCHE DATEN / ROZMĚRY



Fixation guide T / T guide fastening
Befestigung an T-führung / Upevnění vodící lišty T



Fixation gaine / Shaft fastening
Befestigung im schacht / Upevnění do šachty



Lift Equipment

www.octe.eu

Z.I. de Saint Arnoult - Route de Brezolles - 28170 Châteauneuf en Thymerais - FRANCE

 +33 (0) 9 69 32 22 57